



# Pacific Northwest Court Interpreter Conference

For Interpreters Working Toward Certification

Sponsored by: The Oregon Judicial Department and the  
Washington Administrative Office of the Courts

June 15th -16th

Residence Inn by Marriott

1231 North Anchor Way

Portland, OR 97217



# Conference Presenters

## Joshua C. Elliot – Federally Certified Spanish Interpreter

Joshua Elliott is a Federally and State Certified Court Interpreter who holds a Master's of Arts degree in Spanish from the University of Louisville. After serving a stint in the United States Border Patrol in Southern California, Joshua joined Humana Insurance Company, where he spent nearly 5 years working with Humana's Spanish-speaking clientele in a variety of capacities. Joshua currently works as a Spanish staff interpreter for the Kentucky Court of Justice in Louisville, Kentucky, where he is also supervisor of the Spanish Interpreting Division of Kentucky's Administrative Office of the Courts. Joshua has done extensive work as an interpreter trainer, routinely presenting topics of interest to aspiring and advanced interpreters alike in venues across the nation. He was also recently invited to teach at the Agnese Haury Institute for Interpretation in Tucson, AZ as this year's faculty intern, a program from which he himself graduated. Lastly, Joshua was fortunate enough to marry the love of his life, and he and his wife have been blessed with 2 beautiful sons.



## Clayton Kubota – CRB Field Manager



Clayton Kubota is a Field Manager with the Oregon Citizen Review Board (CRB). He first began working with the CRB in 1989. He is a graduate of the University of Hawaii and of the Gonzaga University School of Law where he earned his J.D. Clayton has also worked as a Deputy Attorney General representing the State of Hawaii in dependency cases, the Program Manager for the Child Protection Team at Arnold Palmer Hospital for Children and Women, and the Program Manager for the City of Beaverton's Community Dispute Resolution Center. He has two grown sons who graduated from Oregon State University and lives with his wife on a farm in Forest Grove, Oregon.

## John Dunn – Forensic Scientist



John Dunn grew up in Shoreline, Washington. He earned his BS degree in chemistry at Northwest Nazarene University in Nampa, Idaho and his MS in chemistry at Oregon State University in Corvallis, Oregon. John worked at Micron Technology and Hibbs Analytical Laboratories before joining the Washington State Patrol Crime Laboratory System at the Tacoma Crime Laboratory. In 2006, he moved to the Vancouver Crime Laboratory. Since 2001, he worked in chemistry for six years, transferred to the DNA section and performed DNA analysis for four years and transferred back to chemistry in June of 2011. As the son of a formerly certified Spanish Interpreter, John has a firm understanding of the role of interpreters in the court system.

## Dr. Raymond Allen Grimsbo, Ph.D., D-ABC, FAAFS

Dr. Grimsbo has been a practicing forensic scientist and criminalist for the past thirty-six years and is currently the Director of Intermountain Forensic Laboratories, Inc., a full service, private crime laboratory and HHS licensed toxicology laboratory located in Portland, OR. He is a former sworn member of the Oregon State Police serving from 1975 until 1985 as a Criminalist stationed in the Portland Crime Laboratory. He earned a Bachelor of Science degree in 1972, from Portland State University double majors in Biology and Psychology. He received a Doctor of Philosophy degree in Forensic Science in 1987 from the Graduate School of the Union Institute. He has held adjunct appointments at: The Union Institute, Clark College, Oregon Health Sciences University, and Portland State University. He is board certified by the American Board of Criminalistics, is a Fellow in the American Academy of Forensic Sciences, and is a Oregon Certified Medicolegal Death Investigator.



# Conference Information

June 15, 2012 9:00-4:30

Introductory level simultaneous interpreting and sight translation skills development – Joshua Elliot, M.A.

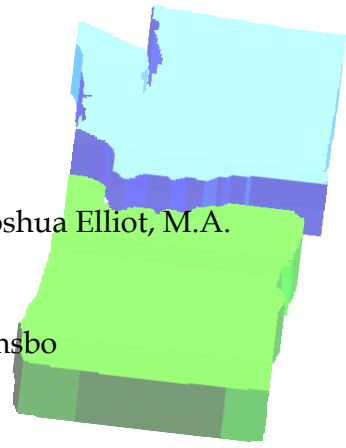
June 16, 2012 9:00 – 5:00

9:00 – 10:30 Forensic science – crime scene investigation – Dr. Raymond Allen Grimsbo

10:45 -12:15 Juvenile court processes – Clayton Kubota

1:30 – 2:30 Forensic science – chain of evidence, drug testing, DNA – John Dunn, Forensic Scientist

2:45 – 5:00 Consecutive interpreting skills, note taking, and memory exercises – Joshua Elliot, M.A.



**Required Equipment:** Interpreters will need to bring voice recording devices. More details provided upon confirmation of registration.

## Lodging at The Courtyard by Marriott 1231 N. Anchor Way Portland, OR 97217

Make your conference lodging reservations BEFORE June 8, 2012 to obtain the significantly reduced rates starting at \$99.00 (plus tax).

Be certain to ask for the *Oregon Judicial Department* group rate.

Make your reservations by calling: 800-331-3131

The hotel offers 24 hour complimentary shuttle to and from the Portland International Airport and the public transportation MAX Rail Station. Light refreshments will be provided in the morning and afternoon, as well as coffee and water. Participants will be responsible for making their own lunch arrangements. There is an onsite restaurant at the Courtyard, and two restaurants within walking distance.

Both the Residence Inn and Courtyard by Marriott Portland North Harbour are in regulation with the Americans with Disabilities Act. Both hotels have passed inspections from Multnomah County and other City, State, and Federal governing agencies. If any accommodations are required due to physical, hearing, or sight impairment, please return your Registration Form as soon as possible, requesting the accommodation you need so that our office can make the appropriate arrangements.



# Pacific Northwest Court Interpreter Conference Registration Form

## I am registering for:

- June 15th Only \$100.00
- June 15th & 16th \$180.00
- June 16th Only \$110.00

Name:
Address:
City, State, Zip:
Phone Number:
Email Address:
Language:

Please note that space is limited for each day of the conference, and registrations will be processed on a first come first served basis – *register today!*

### Please return this form by mail to:

Court Interpreter Program  
Administrative Office of the Courts  
P.O. Box 41170  
Olympia, WA 98504 -1170

Registration / Payment Deadline: **Friday, June 8, 2012**

Payment Method: Personal Check or Money Order Enclosed Payable to:  
*The Administrative Office of the Courts*

Please list any disability accommodation needs that you have:

